

Sommaire

Ces informations répertoriées sont adaptées à la crise sanitaire et sont amenées à être modifiées régulièrement.

Bienvenue ! Welcome ! Willkommen !	p. 2
Téléphone et horaires / Phone and Schedules / Telefon und Öffnungszeiten	p. 3
Lexique / ABC of the directory of services / Wissenswertes von A bis Z	p. 4 / 8 / 12
Annexes / Annexes / Anhänge.....	p. 17
Annexe 1 : Indicatif pays / Area code / Internationale Vorwahlen.....	p. 19
Annexe 2 : Activités à proximité / Nearby activities / Aktivitäten in der Nähe	p. 20
Annexe 3 : Calendrier des sessions parlementaires / Calendar of the European Parliament Sessions/ Kalender der parlamentarischen Sessionen.....	p. 22
Annexe 4 : Notice d'utilisation de la climatisation / Instructions for using air conditioning / Anweisungen zur Informationen Klimaanlage.....	p. 25
Annexe 5 : Comment se connecter au Wifi ? / How to connect to the Wifi ? / Wie man auf Wifi zu verbinden?	p. 26
Annexe 6 : Les chaînes TV et les radios / TV Channels and radios / TV-Kanäle und Radios	p. 28
Annexe 7 : Plan du réseau Tram / Tram map / Tramnetz.....	p. 29
Annexe 8 : Mode d'emploi de la télévision / TV user instructions / Fernsehen Gebrauchsanweisung.....	p. 30
Annexe 9 : Stores façade panoramique / Blinds of the panoramic facade / Jalousien der Panorama-Fassade.....	p. 31

L'Hôtel Athena Spa vous souhaite la bienvenue !

Nous sommes ravis de vous accueillir au sein de notre établissement, dans une ambiance contemporaine et colorée, où règne une ambiance de bien-être et de détente.

Cette présentation a pour but de vous faire découvrir les différents services proposés par notre hôtel (*dans l'ordre alphabétique*).

Notre équipe est à votre écoute afin de vous offrir le meilleur service possible et satisfaire vos besoins.

Nous vous souhaitons un agréable séjour.



Welcome to Hotel Athena & Spa

We are pleased to welcome you in our colorful contemporary design hotel with a joyful and relaxing atmosphere. The following pages, in alphabetical order, will help you to discover the services offered by the Athena Hotel & Spa.

Our team will be more than happy to assist you in the best manner and satisfy all your needs.

We wish you a pleasant stay.

Herzlich willkommen im Hotel Athena & Spa

Wir freuen uns, Sie in unserem Designhotel Athena Hotel & Spa begrüßen zu dürfen. Genießen Sie einfach das wunderschöne Ambiente und die stimulierenden Farben in den neuen Räumlichkeiten unseres Hotels.

Nachstehend informieren wir Sie gerne in alphabetischer Reihenfolge über unsere umfangreichen Service- und Dienstleistungen. Für Ihre Wünsche stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen ein angenehmer Aufenthalt.

TELEPHONE ET HORAIRES / PHONE AND SCHEDULES / TELEFON UND ÖFFNUNGSZEITEN

RECEPTION :
Reception / Rezeption

9

POMPIERS :
Firemen / Feuerwehr

18

SAMU :
Ambulance / Notruf

15

POLICE :
Police / Polizei

17

CHAMBRE A CHAMBRE / ROOM TO ROOM / VERBINDUNG ZU EINEM ANDEREN ZIMMER

Composez le « 2 », puis le numéro de la chambre / Dial « 2 », then the room number / Wählen Sie die « 2 », und die jeweilige Zimmernummer

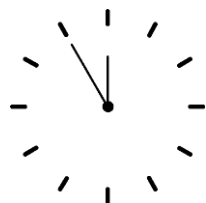
APPEL EN FRANCE : (0,30 €/impulsion) / NATIONAL CALL : (0,30 €/pulse) / NATIONALE ANRUF : (0,30 €/Sendeimpuls)

Composez le « 0 » + les 10 chiffres nécessaires / Dial « 0 » + ten-digit number / Wählen Sie die « 0 » + Rufnummer

APPEL INTERNATIONAL : (0,30 €/impulsion) / INTERNATIONAL CALL : (0,30 €/pulse) / INTERNATIONALE ANRUF : (0,30 €/Sendeimpuls)

Composez le « 0 » + « 00 » + indicatif du pays (*cf. Annexe 1 : Indicatif pays*) + le numéro / Dial « 0 » + « 00 » + area code (*cf. Annexe 1 : Area Code*) + the number / Wählen Sie die « 0 » + « 00 » + Vorwahl (*siehe Anhang 1: Internationale Vorwahlen*) + Rufnummer

Les informations ci-dessous ne tiennent pas compte de la crise sanitaire actuelle.
Pour plus d'informations concernant les horaires, merci de vous rapprocher de la Réception.



Nos horaires / Our Schedules / Öffnungszeiten

	Réception	Bar	Petit-déjeuner Breakfast Frühstück	Salle de Fitness	Restaurant	Spa & Wellness
Lundi Monday / Montag	Ouvverte 24/7	Non-stop jusqu'à 0h00	6h30 - 10h00	Ouvverte 24/7	Fermé - Closed - Geschlossen	10h00 - 22h00
Mardi Tuesday / Dienstag					19h00 - 22h00	
Mercredi Wednesday / Mittwoch	Open 24/7	Non-stop until 0:00am	Open 24/7			
Jeudi Thursday / Donnerstag						
Vendredi Friday / Freitag	24/24 St Geöffnet	Non-stop bis 0h00 Uhr	7h00 - 10h30	24/24 St Geöffnet	10h00 - 23h00	
Samedi Saturday / Samstag					9h00 - 23h00	
Dimanche Sunday / Sonntag						

A

ACTIVITÉS Diverses activités sont possibles à Strasbourg et aux alentours (*cf. Annexe 2 : Activités à proximité*); plus d'informations auprès de la réception. Strasbourg est également connue pour les sessions parlementaires qui sont des périodes chargées (*cf. Annexe 3 : Calendrier des sessions parlementaires*).

ADAPTATEURS sont disponibles à la réception sous caution de 30 €.

ANIMAUX de petite taille sont acceptés en supplément de 8,50 €/animal/jour.

ARTICLES DE TOILETTES sont disponibles à la réception : kit dentaire et rasage, kit de couture et bonnet de douche.

B

BAGAGERIE et chariots sont disponibles gratuitement à la réception. Vos bagages peuvent être stockés jusqu'à votre départ.

BAR LOUNGE est ouvert en continu jusqu'à 0h00 pour les clients de l'hôtel ainsi que les clients extérieurs.

BLANCHISSERIE ET NETTOYAGE A SEC : Les tarifs ainsi que le sac de blanchisserie se trouvent dans votre placard.



Pour un retour le jour-même, merci de déposer votre linge à la réception avant 9h00 (hors week-ends).

BUSINESS CORNER équipé d'un ordinateur connecté à internet et d'une imprimante. Demandez le clavier et la souris à la réception.

C

CHAUSSENS en vente à 3,00 € auprès de la réception.

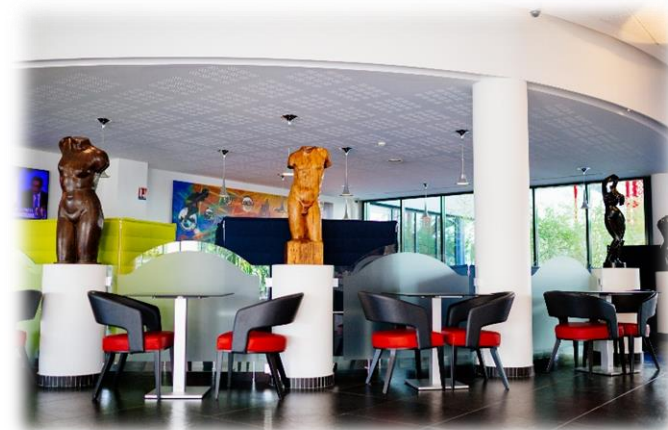
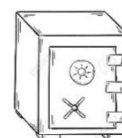
CHECK-IN à partir de 15h00.

CHECK-OUT doit être effectué avant 12h00. Si vous souhaitez prolonger votre séjour, merci de vérifier la disponibilité auprès de la réception avant 12h00 le jour du départ.

CLIMATISATION/CHAUFFAGE : le panneau de contrôle est situé à l'entrée de votre chambre et fonctionne uniquement lorsque les fenêtres sont bien fermées (*cf. Annexe 4 : Notice d'utilisation de la climatisation*).

COFFRE-FORT est à votre disposition gratuitement dans le placard de votre chambre. Dans les suites, le coffre-fort est prévu pour les ordinateurs portables. La direction décline toute responsabilité pour les objets de valeurs non déposés dans le coffre.

Attention : veuillez éteindre vos téléphones portables avant de les mettre dans le coffre, afin de ne pas le bloquer.



Pour fermer le coffre :

- Appuyez sur RESET
- Appuyez sur LOCK
- Composez votre code à 4 chiffres
- Fermez la porte et appuyez sur LOCK

Pour ouvrir le coffre :

- Composez votre code à 4 chiffres

COUVERTURE et OREILLERS supplémentaires, disponibles dans le placard de votre chambre.

E

ECLAIRAGE fonctionne avec votre clé de chambre. Vous devez l'insérer dans le boîtier noir à la lumière bleue, situé à l'entrée de votre chambre.

F

FITNESS (accès gratuit) situé au premier étage est à votre disposition 24h/24, 7j/7. Cet espace est lumineux et équipé d'une télévision écran plat de 52", de la réception par satellite, d'un environnement sonore dynamique, d'une fontaine à eau et d'un large miroir. La salle de Fitness est réservée pour les adultes ayant une bonne condition physique. La tenue de sport et la serviette sont obligatoires, ainsi que le nettoyage des machines après leur utilisation.

I

INTERNET sans fil (Wi-Fi) est gratuit dans toutes les chambres et l'ensemble de l'hôtel (*cf. Annexe 5 : Comment se connecter à internet*).

J

JOURNAUX ET MAGAZINES sont à votre disposition gratuitement à la réception, ainsi que sur votre mobile, tablette ou ordinateur via l'application LoungeUp.

M

MASSAGES proposés sur réservation uniquement. Merci de contacter la réception pour tout renseignement ou réservation.

MOYEN DE PAIEMENT ACCEPTE : American Express, Visa, MasterCard, Maestro.



N

NETTOYAGE DE LA CHAMBRE effectué entre 9h00 et 15h00 la semaine et entre 10h00 et 15h00 le week-end. Si vous avez des demandes spécifiques, n'hésitez pas à contacter la réception. Participez avec nous à la préservation de notre environnement : mettez les serviettes au sol lorsque vous souhaitez les changer ou laissez-les suspendues si vous souhaitez les garder.

NON-FUMEUR L'ensemble de l'hôtel et toutes nos chambres sont non-fumeur. L'hôtel est équipé d'un détecteur de fumée qui, en cas de fumée, déclenchera l'alarme incendie dans tout l'établissement. Elle ne pourra être stoppée durant 5 minutes. Une sanction de 68€ est appliquée en cas d'abus.

P

PARKING GRATUIT de 21 places est à votre disposition sans réservation, sous réserve de disponibilité. Il est sécurisé et accessible à l'aide de votre carte de chambre.

R

PARKING SOUS-TERRAIN de 26 places est disponible en supplément de 9,00 € et sur réservation. Il est également placé sous vidéosurveillance et nécessite un code d'accès. La réservation doit être effectuée au préalable pour y accéder, merci de vous adresser directement auprès de la réception.

PEIGNOIRS disponibles en location auprès de la réception (5,00 €/jour/personne).

PHOTOCOPIE ET FAX peuvent être effectués à la réception. La copie coûte 0,30 €/page et l'émission du fax est de 1,50 €/page.

PETIT-DEJEUNER sous forme de buffet, au prix de 16,00 € /personne et servi aux horaires suivants :

- Lundi au Vendredi : de 06h30 à 10h00
- Samedi et Dimanche : de 7h00 à 10h30

Pour un petit-déjeuner servi en chambre, merci de passer commande la veille à la réception. *Offert aux enfants de -10 ans accompagnés d'un adulte payant.*

Consommez ce que vous voudrez au buffet mais, pour des raisons d'hygiène, nous vous prions de ne pas emporter d'aliments hors de la salle.

RECEPTION ouverte 24h/24h. Composez le 9 pour nous contacter.

REPASSAGE fer et table à repasser sont disponibles gratuitement sur demande à la réception.

RESTAURANT est ouvert de 19h00 à 22h00 du mardi au samedi. Le chef vous propose une carte élaborée à partir de produits frais et de saison.

REVEIL par téléphone à programmer avec la réception.

S

SALLES DE REUNION d'une surface de 250 m² modulable en 5 salles lumineuses, sont disponibles au 1^{er} étage. Cet espace est idéal pour l'organisation de vos événements personnels ou professionnels. Pour plus d'informations ou réservations, veuillez-vous adresser auprès de la réception.

SECURITE INCENDIE Merci de prendre connaissance dès votre arrivée, des consignes de sécurité et d'incendie affichées au dos de la porte d'entrée de votre chambre, ainsi que dans les couloirs. Nous vous suggérons de repérer la sortie de secours la plus proche de votre chambre. Un téléphone de secours se trouve sur chaque palier.



SPA Vous pourrez profiter d'une piscine ludique dans une ambiance de chromothérapie équipée d'une banquette massante 6 places, 3 couchettes semi-allongées, 3 jets de massage et une cascade.

Le port du maillot et du slip de bain est obligatoire, ainsi que l'utilisation d'une serviette de bain (disponible gratuitement au spa). Pour le respect de l'environnement, merci de n'utiliser qu'une seule serviette de bain.

Des maillots de bain (homme et femme) sont à vendre au tarif de 10,00€ à la réception.

T

TAXI Il peut être réservé auprès de la réception (composez le 9 pour nous contacter). Nous vous conseillons de le réserver à l'avance.

TÉLÉVISION à écran plat disponible dans chaque chambre, la télécommande se trouve sur le bureau. Plusieurs chaînes TV et radio vous sont proposées (cf. *Annexe 6 : Les chaînes TV et radios*). Pour information, la télévision se met automatiquement en veille au bout de 4 heures (cf. *Annexe 8 : Mode d'emploi de la télévision*).

TELEPHONE Merci de vous référer à la page dédiée à ce service au début du livret. Le tarif pour les appels nationaux et internationaux est de 0,30 €/impulsion.

TRAM L'hôtel est situé à seulement 3 minutes à pied des stations « Ducs d'Alsace » et « Hôpital de HautePierre » qui est à environ 10 minutes en tramway du centre-ville (cf. *Annexe 7 : Plan du Tram*). Si vous souhaitez plus d'information, veuillez-vous adresser auprès de la réception.

W

WELLNESS

Vous pourrez profiter d'un sauna Finlandais, d'un sauna tropical, d'un hammam, d'une salle de repos et d'une douche sensorielle.

Le port du maillot et du slip de bain est obligatoire, ainsi que l'utilisation d'une serviette de bain (disponible gratuitement au spa). Votre carte de chambre permet l'accès au spa, ainsi que l'utilisation d'un casier.

Toute l'équipe de l'Hôtel Athena Spa est à votre entière disposition pour toute demande, et vous souhaite un agréable séjour dans notre établissement !



A

ACTIVITIES: various activities are possible in and around Strasbourg (*cf. Annex 2: Nearby activities*); more information is available at Reception. Strasbourg is also known for the European Union's parliamentary sessions. These meetings are held on a monthly basis and consequently make very busy periods for all businesses in Strasbourg. (*cf. Annex 3: Calendar of the European Parliament*).

ADAPTERS are available at Reception. A deposit of 30 € will be charged and will be deduced upon the adapter return.

AIR CONDITIONING/HEATING is located near the entrance area of your room and will work only if windows are properly closed (*cf. Annex 4: Instructions for using air conditioning*).

B

BAGGAGE STORAGE and trolleys are available for use at Reception. You can store your luggage in this room until your departure.

BAR LOUNGE is open daily until 0:00am for our in-house and outside guests' hotel.

BATHROBES are available for rent at Reception, charged at 5 €/day/person.

BREAKFAST BUFFET: A Continental buffet at the price of 16,00€/person (free of charge for children up to 10 years old, accompanied with an adult) is served daily:

- Mondays to Fridays: from 6:30am to 10:00am
- Saturdays and Sundays: from 7:00am to 10:30am (Room Service can be ordered at Reception one day before)

For hygienic reasons, it is not permitted to take food out of the restaurant.

BUSINESS CORNER is equipped with an iMac computer and a printer. Please, feel free to request the keyboard and the mouse at Reception.

C

CHECK-IN time is from 3:00pm.

CHECK-OUT time is before noon, 12:00am.

If you wish to extend your stay, please do not hesitate to check the availability at Reception, before 12:00am the day of departure.

COPY AND FAX service is available at Reception, charged at 0,30€/page for photocopying and 1,50€/page/fax page.



E

EXTRA BLANKET AND PILLOW is available in the room closet.

F

FITNESS ROOM is situated on the first floor is open 24/7. The room has natural daylight and is equipped with a large 52' flat screen TV with satellite channels and a sound system, a water fountain and a large mirror. The fitness area is strictly forbidden for persons under 18 years old, persons must be in good physical condition. Sportswear and towel are compulsory.

FREE OUTDOOR PARKING is provided, only upon availability, 21 spaces are protected with cameras and accessible only with a Room Key Card. We also provide 26 indoor parking spaces, charged at 9,00€/day, and mandatory bookable.

H

HOUSEKEEPING SERVICE is provided week days from 9:00am to 3:00pm, and from 10:00am to 3:00pm by weekends. For any specific request, please dial 9 for Reception. To preserve the environment, put used towels on the floor to replace it.

I

INTERNET via Wi-Fi is provided free of charge and connected to every bedrooms and public areas (*cf. annex 5: How to connect to the Wi-Fi?*).

IRON and iron board are available free of charge at Reception.

L

LIGHTING in bedroom works only when you insert your room key card in the black slot, located in the entrance of the room.

LAUNDRY AND DRYCLEANING A laundry bag is in your bedroom's closet, please feel free to fill the form in, and put it in the laundry bag. Any laundry bag left at Reception before 9:00am will be returned the same day in the evening (except by weekends).

M

MASSAGES, Treatments are provided by our Spa Team. For more information and reservation, please feel free to pop in at Reception.

MEETING & CONFERENCE, 250 daylight Square meters, modular in smaller rooms, are located on the first floor. In order to book a meeting, conference, private event, etc..., please feel free to pop in at Reception.

N

NEWSPAPERS & MAGAZINES are displayed for free reading, near the reception, as well as with the LoungeUp application for laptop, mobile and tablet.

NON-SMOKING The entire building, bedrooms included, are non-smoking and equipped with smoke detector. In case of smoke detection, a fire alarm will be activated during 5 minutes in the hotel. Any abuse will be fined to 68,00 €.

P

PETS are very welcomed with a supplement of 8,50 € /day /pet.

PAYMENT METHOD ACCEPTED: American Express, Visa, MasterCard, Maestro.

R

RESTAURANT is opened from 7:00pm to 10:00pm from Tuesday to Saturday (closed every Sundays and Mondays). Our Chef is happy to suggest daily fresh seasonal products.

RECEPTION is open 24/7. Dial 9 to contact Reception.

S

SAFETY & FIRE PROCEDURES are located on the inner side of your bedroom's door, as well as in the hotel corridors. We advise you to take knowledge of it, and be aware of the nearest emergency exit from your room.

SAFE DEPOSIT BOX is located in your room's closet. In the Suites, the safe deposit box offers extra room for laptops. The General Management declines any responsibility for valuables which are not stored in this safe deposit box.

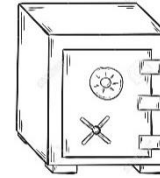
To close the safe deposit box:

- Press RESET
- Press LOCK
- Dial a 4-digit numbers
- Close the door and press LOCK

To open the safe deposit box:

- Dial your 4-digit numbers

Warning: please turn off your phone before putting it into the safe deposit box, to avoid the blocking of the door.



SLIPPERS are for sale at 3,00 € at Reception.

SPA You will experience Chromotherapy (use of color and light to stimulate wellbeing) in our swimming pool. To help you feeling better, you will enjoy relaxation time with our 6-seat Hot Tub, 3 recumbent underwater chairs with massage jets, a water cascade and upstream swim.

Adequate swimwear is compulsory, as well as the use of a towel when laying on the longue chair. Towels are available for free at Spa Reception. Your room key-card gives you access to the Spa, as well as an access to a locker.

Swimwear is for sale at the price of 10,00 € (woman and male models).



T

TAXI can be ordered in advance at Reception, please dial 9 from your room.

TELEVISION Every room is equipped with a flat screen television. The remote control is located on the desk. *(see annex 6: Channels & Radios and annex 8 for TV user instructions)*. The Television will enter in standby mode after 4 hours *(see annex 8: TV user instruction)*.

TELEPHONE Please refer page 3 “Phone & Schedules”. The price for National and International calls is 0,30€/minute.

TOILETRIES are available at Reception (shower cap, dental, shaving and sewing kits).

TRAMWAY Tram stations “Ducs d’Alsace” and “Hôpital de Hautepierre” are located 5 minutes’ walk from the hotel, which takes you about 10 minutes to go to downtown. *(cf. annex 7: Tramway map)*. Feel free to pop in at Reception for more information.

U

UNDERGROUND PARKING of 26 indoor parking spaces, charged at 9,00€/day, and mandatory bookable upon reservation process.

The parking is protected with security camera and accessible with a 4-digit code, given by Reception.

W

WAKE-UP SERVICE, please dial 9 to set up your wake-up call.

WELLNESS You will enjoy a Finnish Sauna, a Bio Sauna, a Steam Bath (Hammam), a quiet room and a sensory shower.

Adequate swimwear is compulsory, as well as the use of a towel when laying on the longue chair. Towels are available for free at Spa Reception. Your room key-card gives you access to the Spa, as well as an access to a locker.

Swimwear is for sale at the price of 10,00 € (woman and male models).

The whole team of the Hotel Athena Spa will be more than happy to assist you for any request, and wishes you a lovely stay in our establishment!



A

AKTIVITÄTEN: Verschiedene Aktivitäten sind in und um Straßburg möglich (*siehe Anhang 2: Aktivitäten in der Nähe*); für weitere Informationen, wenden Sie sich bei der Rezeption. Straßburg ist auch bekannt für seine Parlamentssitzungen die sich in Stoßzeiten befinden (*siehe Anhang 3: Kalender der parlamentarischen Sessionen*).

B

BADEMÄNTEL: Erhältlich an der Rezeption für eine Leihgebühr von € 5,00 pro Tag und Person (30 € Kautiön).

BAR LOUNGE ist gehend geöffnet, bis 0.00 Uhr für Hotelgäste und externen Kunden. Nach dieser Zeit müssen alle Getränke im Raum nähmen werden.

BELEUCHTUNG: Die Beleuchtung in Ihrem Zimmer funktioniert mit der Zimmerkarte. Schieben Sie bitte die Karte neben dem Zimmereingang in die schwarze Box mit dem blauen Licht.

C

CHECK-IN: ab 15 Uhr.

CHECK-OUT: vor 12 Uhr. Wenn Sie Ihren Aufenthalt

verlängern möchten, wenden Sie sich bitte am Tag Ihrer Abreise vor 12:00 Uhr an die Rezeption.

E

ELEKTRISCHE ADAPTER: Kostenlos bei der Rezeption erhältlich. Bitte beachten Sie, dass wir eine Kautiön in der Höhe von 30 € einbehalten müssen, welche Sie bei der Rückgabe wiedererstattet bekommen.

F

FAX: Versand durch die Rezeption. Die Kosten betragen € 1,50 pro DIN A4 Seite.

FLACHBILDFERNSEHER ist in jedem Zimmer, die Fernbedienung ist auf dem Desktop. Mehrere Fernseher und Radiokanäle zur Verfügung (*siehe Anhang 6: TV-Kanäle und Radios*). Weitere Informationen, schaltet das Fernsehgerät automatisch nach 4 Stunden auf Standby (*siehe Anhang 8: Fernsehen Gebrauchsanweisung*).

FITNESS (kostenlose Benutzung): Unser Fitnesscenter befindet sich im ersten Stock. Es ist für Sie 7 Tage die Woche und rund um die Uhr geöffnet.

Im Fitnesscenter ist zusätzlich ein großer TV-Flachbildschirm 52" mit Satelliten-Empfang und Heimkino-Sound installiert. Ein schöner Wasserbrunnen und ein großer Wandspiegel geben dem Raum eine besondere Note.



Die Benutzung vom Fitnesscenter ist nur für Erwachsene in dementsprechender körperlicher Verfassung vorgesehen. Bitte betreten Sie das Fitnesscenter nur in Sportbekleidung und bringen Sie bitte ein Handtuch mit.

FRÜHSTÜCK: Genießen Sie unser reichhaltiges Amerikanische Frühstücksbuffet zum Preis von 16,00 € pro Person. Öffnungszeiten Frühstücks:

- Montag bis Freitag: ab 6.30 bis 10 Uhr
- Samstag und Sonntag: ab 7 bis 10.30 Uhr

Kinder unter 10 Jahren frühstücken bei uns in Begleitung eines zahlenden Erwachsenen kostenlos.

Wenn Sie Ihr Frühstück gerne auf das Zimmer serviert haben möchten, informieren Sie uns bitte rechtzeitig am Vorabend.

Essen Sie bitte so viel Sie möchten von unserem herrlichen Buffet! Aus hygienischen Gründen bitten wir Sie, keine Speisen und Getränke vom Buffet auf das Zimmer mit zu nehmen.

G

GEPÄCKRAUM: Für das kostenlose Abstellen Ihres Gepäcks bis zu Ihrer Abreise, befindet sich bei der Rezeption ein Gepäckraum.

Hier erhalten Sie bei Bedarf auch einen Transportwagen für den Gepäcktransport.

H

HAUSSCHUHE: Erhalten Sie für 3,00 € pro Paar an der Rezeption.

HAUSTIERE: Werden akzeptiert. Die Kosten betragen zusätzlich € 8,50 pro Tag und pro Tag und pro Haustier.

I



INTERNET: Kostenloses WLAN ist im gesamten Hotel und in allen Zimmern vorhanden (*siehe Anhang 5: wie man auf Wi-Fi-zu verbinden?*).

K

KLIMAANLAGE/HEIZUNG: Das Bedienpaneel ist beim Zimmereingang angebracht. Bitte beachten Sie, dass die Heizung und die Klimaanlage nur bei geschlossenen Fenstern funktionieren (*siehe Anhang 4: Anweisungen zur Informationen Klimaanlage*).

KOPIEREN: Bei der Rezeption. Die Kosten betragen € 0,30 pro DIN A4 Seite.

M

MASSAGEN mit Reservierung nur angeboten. Danke, dass Sie an der Rezeption für Informationen oder Reservierungen kontaktieren.

N

NICHTRAUCHER: Das ganze Hotel mit sämtlichem Hotelzimmer sind als Nichtraucher- Bereiche deklariert und mit Rauchmeldern ausgestattet. Im Falle von Rauchentwicklung wird in allen Räumen ein Feuersalarm ausgelöst, der für 5 Minuten nicht mehr abgestellt werden kann! Wir bitten daher höflichst um strikte Einhaltung des Rauchverbots.



P

PARKPLÄTZE: Es stehen Ihnen je nach Verfügbarkeit, 21 kostenlose PKW-Abstellplätze zur Verfügung. Die Parkplatz-anlage ist gesichert. Bitte benutzen Sie Ihre Zimmerkarte für die Ein- und Ausfahrt. Zusätzlich verfügen wir über eine Tiefgarage mit 26 PKW-Abstellplätzen. Die Benutzung der Tiefgarage ist kostenpflichtig und nur gegen Reservierung möglich. *(siehe Tiefgarage für weitere Informationen).*

R

REZEPTION: Die Rezeption ist 24 Stunden für Sie da. Bitte wählen Sie 9 um uns telefonisch zu erreichen, wir sind für Sie da.

RESTAURANT: Unser Küchenchef zelebriert die traditionelle französische Küche und verwöhnt Sie mit herrlichen Gourmet-Gerichten. Die spezielle Weinkarte bietet Ihnen die perfekte Weinbegleitung für Ihren Genuss. Lassen Sie sich verwöhnen, wir freuen uns auf Ihren Besuch!

▪ Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag, jeweils ab 19:00 - 22:00 h.
Sonntag Ruhetag.

S

SAFE: In jedem Zimmer befindet sich ein Safe im Kleiderschrank zur kostenlosen Aufbewahrung Ihrer Wertgegenstände.

In der Suite können Sie sogar Ihren Laptop im Safe verschließen. Bitte beachten Sie, dass wir keine Verantwortung für Wertgegenstände übernehmen können, die nicht im Zimmersafe eingeschlossen sind.

Um den Safe zu schließen:

- Drücken Sie RESET
- Drücken Sie LOCK
- Geben Sie Ihren vierstelligen Code ein
- Schließen Sie die Tür und drücken Sie LOCK

Um den Safe zu öffnen:

- Geben Sie Ihren vierstelligen Code ein

Achtung: bitte Ihre Telefone ausschalten, bevor es in den Safe setzen, das Blockieren der Tür zu vermeiden.

SEMINAR- und VERANSTALTUNGSRÄUME: Im 1. Stock unseres Hauses können wir Ihnen einen Saal mit einer Fläche von 250 m² anbieten. Für Ihren individuellen Bedarf kann der Saal in bis zu 5 kleinere Räume unterteilt werden. Die Räumlichkeiten eignen sich perfekt für die Organisation Ihrer geschäftlichen oder privaten Events.

Für Reservierungen und weitere Informationen wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Rezeption. Wir helfen Ihnen gerne weiter.



SPA & HALLENBAD In unserer Wohlfühl-Oase mit Licht-Farbtherapie erwartet Sie ein Relax Swimming Pool. Der Pool ist mit 6 Massageliegen sowie Massagebänken ausgestattet. Weiter haben wir 3 Massagebrausen und eine Gegenstrom-Schwimmanlage (JET) eingebaut.

An der Bar können Sie sich bei kalten und warmen Getränken entspannen.

Der Badeanzug ist obligatorisch, ebenso wie die Verwendung von einem Handtuch (erhältlich kostenlos im Spa bar). Ihre Zimmerkarte ermöglicht den Zugang zum Spa- sowie die Verwendung des Schließfachs.

T

TAXI: Kann für Sie direkt bei der Rezeption bestellt werden. Wenn Sie 9 wählen, können Sie Ihr Taxi auch telefonisch bestellen. Wir empfehlen Ihnen, das Taxi im Voraus zu reservieren, damit es zu keinen längeren Wartezeiten kommt.

TELEFON: Bitte informieren Sie sich obenstehend. Nationale und internationale Anrufe werden mit € 0,30 pro Sendeimpuls berechnet.

TIEFGARAGE: Die Benutzung der Tiefgarage mit 26 PKW-Abstellplätzen ist nur gegen Reservierung möglich. Die Kosten für die Benutzung betragen pro Tag und pro PKW 9,00€.

Die Anlage steht unter Video-Überwachung. Mit Ihrer Zimmerkarte erhalten Sie Zugang zur Tiefgarage. Bitte reservieren Sie Ihren Abstellplatz VOR dem Zutritt in die Tiefgarage.

TOILETTENARTIKEL: Sind an der Rezeption erhältlich. Rasierzeug und Zahn Kit, Nähzeug und Duschhaube.

TRAM: Das Hotel befindet sich nur 5 Minuten zu Fuß von der Station „Ducs d'Alsace“ und „Hôpital de Hautepierre“, die etwa 10 Minuten mit der Straßenbahn vom Stadtzentrum entfernt ist (*siehe Anhang 7: Tram netz plan und Preise*).

V

VERANSTALTUNGS- UND SEMINARRÄUME: Im 1. Stock unseres Hauses können wir Ihnen einen Saal mit einer Fläche von 250 m² anbieten. Für Ihren individuellen Bedarf kann der Saal in bis zu 5 kleinere Räume unterteilt werden. Die Räumlichkeiten eignen sich optimal für die Organisation Ihrer geschäftlichen oder privaten Events.

Für Reservierungen und weitere Informationen wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Rezeption. Wir helfen Ihnen gerne weiter.

W

WÄSCHEREI UND TROCKENREINIGUNG: Die Preisliste für das Wäsche- und Reinigungsservice befindet sich im Kleiderschrank. Bitte bringen Sie Ihre Sachen in der dafür vorgesehenen Tasche noch vor 9 Uhr zur Rezeption, damit sie bis zum Abend des gleichen Tages wieder zurückgebracht werden können (außer an Wochenenden und Feiertagen).

WECKER: Die gewünschte Weckzeit können Sie gerne telefonisch (9) bei der Rezeption veranlassen.

WELLNESS Unsere Wellness-Anlage ist mit einer finnischen Sauna, einer Tropen-Sauna, einem Hamam (türkisches Dampfbad), mit automatischen Sensorduschen sowie mit einem Ruheraum ausgestattet.

Die Reservierung nehmen Sie bitte bei der Rezeption vor. Der Badeanzug ist obligatorisch, ebenso wie die Verwendung von einem Handtuch (erhältlich kostenlos im Spa bar). Ihre Zimmerkarte ermöglicht den Zugang zum Spa- sowie die Verwendung des Schließfachs.

Darin enthalten sind der Eintritt und die Benutzung der Wellness-Anlage für einen Tag, sowie der Kauf von 1 Paar Badeschlappen.

Weiter erhalten Sie bei der Buchung des Wellness-Package einen Bademantel leihweise für einen Tag zur Verfügung gestellt. Reservierung bitte bei der Rezeption.

Z

ZAHLUNGSMITTEL: Wir akzeptieren folgende Zahlungsmittel: American Express, Visa, MasterCard, Maestro (Bankomatkarte), ATHENA SPA Hotel-Gutscheine, und Bargeld.

ZEITUNGEN UND ZEITSCHRIFTEN: Erhalten Sie kostenlos an der Rezeption.

ZIMMERREINIGUNG: Erfolgt wochentags zwischen 9.00 und 15.30 Uhr, sowie am Wochenende zwischen 10.00 und 16.00 Uhr.

Bei individuellen Wünschen kontaktieren Sie bitte die Rezeption.

Bitte helfen Sie uns, unsere Umwelt zu schützen. Lassen Sie bitte Ihre Handtücher auf den Boden, wenn Sie diese umtauschen möchten. Wenn Sie Ihre Handtücher noch weiterverwenden möchten, lassen Sie diese bitte einfach hängen. Das gesamte Athena Team steht Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Wir wünschen Ihnen einen schönen Tag!



Annexes

Annexes / Anhänge

Listes des annexes

Annexe 1 : Indicatif pays / Area code / Internationale Vorwahlen	p. 19
Annexe 2 : Activités à proximité / Nearby activities / Aktivitäten in der Nähe.....	p. 20
Annexe 3 : Calendrier des sessions parlementaires / Calendar of the European Parliament / Kalender der parlamentarischen Sessionen.....	p. 22
Annexe 4 : Notice d'utilisation de la climatisation / Instructions for using air conditioning / Anweisungen zur Informationen Klimaanlage.....	p. 25
Annexe 5 : Comment se connecter au Wifi ? / How to connect to the Wifi ? / Wie man auf Wifi zu verbinden ?	p. 26
Annexe 6 : Les chaînes TV et les radios / TV Channels and radios / TV-Kanäle und Radios.....	p. 28
Annexe 7 : Plan du réseau Tram / Tram network plan / Tramnetz.....	p. 29
Annexe 8 : Mode d'emploi de la télévision / TV user instructions / Fernsehen Gebrauchsanweisung	p. 30
Annexe 9 : Stores façade panoramique / Blinds of the panoramic façade / Jalousien der Panorama-Fassade	p. 31

Annexe 1 : Indicatif pays / Area code / Internationale Vorwahlen

 Allemagne Germany / <i>Deutschland</i>	49	 Espagne Spain / <i>Spanien</i>	34	 Japon Japan / <i>Japan</i>	81
 Argentine Argentina / <i>Argentinien</i>	54	 Finlande Finland / <i>Finnland</i>	358	 Luxembourg Luxembourg / <i>Luxembourg</i>	352
 Australie Australia / <i>Australien</i>	61	 Grande Bretagne United Kingdom / <i>Großbritannien</i>	44	 Norvège Norway / <i>Norwegen</i>	47
 Belgique Belgium / <i>Belgien</i>	32	 Hollande Holland / <i>Holland</i>	31	 Nouvelle-Zélande New-Zealand / <i>Neuseeland</i>	64
 Brésil Brazil / <i>Brasilien</i>	55	 Hong-Kong Hong-Kong / <i>HongKong</i>	852	 Suisse Switzerland / <i>Schweiz</i>	41
 Canada Canada / <i>Kanada</i>	1	 Irlande Ireland / <i>Irland</i>	353	 USA USA / <i>USA</i>	1
 Danemark Denmark / <i>Dänemark</i>	45	 Italie Italy / <i>Italien</i>	39		

Annexe 2 : Activités à proximité / Nearby activities / *Aktivitäten in der Nähe*

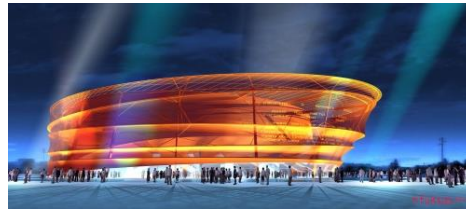
Patinoire l'Iceberg (2,8 km)

GPS : 48.589684 / 7.7260444



Zénith Europe (3,3 km)

GPS : 48.593187 / 7.687004



Petite France (3,9 km)

GPS : 48.577056 / 7.74248



La Cathédrale et son horloge astronomique (4,4 km)

GPS : 48.58188 / 7.751035



Palais de la Musique
& des Congrès (5,3 km)

GPS : 48.597588 / 7.758298



Institutions Européennes (6,8 km)

GPS : 48.597516 / 7.768541



Parc de l'Orangerie
et son bowling (7km)

GPS : 48.592596 / 7.774809



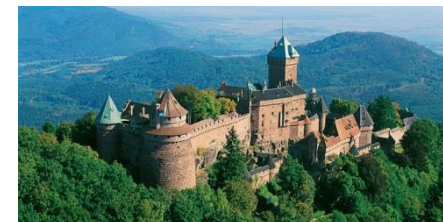
Mont Saint-Odile (44,9 km)

GPS : 48.433333 / 7.399999



Château du Haut-Koenigsbourg (63,1 km)

GPS : 48.249485 / 7.344483



Annexe 2 : Activités à proximité / Nearby activities / Aktivitäten in der Nähe

Obernai, cité médiévale (30,3 km)

GPS : 48.46226 / 7.48168



Baden-Baden, ville thermale (64,2 km)

GPS : 48.76564 / 8.228524



Riquewihr, la perle du vignoble
alsacien (71,6 km)

GPS : 48.166158 / 7.299822



Colmar (74,5 km)

GPS : 48.0793589 / 7.358512



Mulhouse (116km)

GPS : 47.750839 / 7.335888



Europapark (61,6 km)

GPS : 48.2660194 / 7.722008



Roppenheim, magasin d'usine / Outlet
(France – 48,3 km)

GPS : 48.837043 / 8.088136



Zweibrücken, magasins d'usine / Outlet
(Allemagne – 100 km)

GPS : 49.229944 / 7.404957



Metzingen, magasins d'usine / Outlet
(Allemagne – 180 km)

GPS : 48.531903 / 9.276281



Annexe 3 : Calendrier des sessions parlementaires 2021

Calendar of the European Parliament 2021 / Kalender der parlamentarischen Sessionen 2021

2021



	01					02					03				
	53	1	2	3	4	5	6	7	8		9	10	11	12	13
①		4	11	18	25	1	8	15	22		1	8	15	22	29
②		5	12	19	26	2	9	16	23		2	9	16	23	30
③		6	13	20	27	3	10	17	24		3	10	17	24	31
④		7	14	21	28	4	11	18	25		4	11	18	25	
⑤	1	8	15	22	29	5	12	19	26		5	12	19	26	
⑥	2	9	16	23	30	6	13	20	27		6	13	20	27	
⑦	3	10	17	24	31	7	14	21	28		7	14	21	28	
	04					05					06				
	13	14	15	16	17	17	18	19	20	21	22	22	23	24	25
①		5	12	19	26		3	10	17	24	31		7	14	21
②		6	13	20	27		4	11	18	25		1	8	15	22
③		7	14	21	28		5	12	19	26		2	9	16	23
④	1	8	15	22	29		6	13	20	27		3	10	17	24
⑤	2	9	16	23	30		7	14	21	28		4	11	18	25
⑥	3	10	17	24		1	8	15	22	29		5	12	19	26
⑦	4	11	18	25		2	9	16	23	30		6	13	20	27
	07					08					09				

⑦ Hefgen / Domingo / Nedele / Söndag / Sonntag / Pühapäev / Κυριακή / Sunday / Dimanche / Domhnach / Nedjelja / Domenica / Svētdiena / Sekmadienis / Vasárnap / Il-Madd / Zondag / Niedziela / Domingo / Duminică / Nedela / Nedelja / Sunnuntai / Söndag

Сесия / Sesión / Zasedání / Session / Plenarsitzung / Istungjörk / Σύνοδος / Session / Session / Seisün / Sjednica / Sessione / Sesija / Sesja / Öles / Sessjoni / Zitting / Posiedzenie / Sessão / Sesiune / Zasadnutie / Zasedanje / Istunto / Sammanträdesperiod

Комисии / Comisiones / Výbory / Udvalg / Ausschüsse / Komiteed / Επιτροπές / Committees / Commissions / Coisti / Odbori / Commissioni / Komitejas / Komisijos / Bizottságok / Kunitati / Commissies / Komisje / Comissões / Comisii / Výbory / Odbori / Valiokunnat / Utskott

Групи / Grupos / Skupiny / Grupper / Fraktionen / Fraktsioonid / Ομάδες / Groups / Groupes / Grúpai / Klubovi zastupnika / Gruppi / Politiskās grupas / Grupės / Képviseletcsoportok / Gruppi / Fracties / Grupy / Grupos / Grupuri / Skupiny / Skupine / Ryhmät / Grupper

Външни парламентарни дейности / Actividades parlamentarias exteriores / Vnější parlamentní činnost / Ekstern parlamentarisk virksomhed / Externe parlamentarische Aktivitäten / Väljaspool parlamendi töökohta toimuv tegevus / Εξωτερικές κοινοβουλευτικές δραστηριότητες / External parliamentary activities / Activités parlementaires extérieures / Gníomhaíochtaí parlaiminteacha seachtracha / Vanjske parlamentarne aktivnosti / Attività parlamentari esterne / Parlamenta ārējie pasākumi / Išorinė Parlamento veikla / Külső parlamenti tevékenységek / Aktivitajet parlamentari esterni / Externe parlementaire activiteiten / Zewnętrzne działania parlamentarne / Actividades parlamentares externas / Activități parlamentare exterioare / Vonkajšie parlamentné činnosti / Zunanje parlamentarne dejavnosti / Toiminta parlamentin ulkopuolella / Extern parlamentariskt arbete

Председателският съвет може да насрочва месечни сесии за контрол в среда следобед в седмиците, определени за дейности на политическите групи и комисиите / La Conferencia de Presidentes puede programar periodos parciales de sesiones de control los miércoles por la tarde de las semanas reservadas a los grupos políticos y las comisiones / Konference předsdělí móže stanovit, že se ve středu odpoledne v týdnech vyhrazených pro činnosti skupin a výborů mohou konat dílčí zasedání za účelem kontroly / Formandskonferenzen kan planlægge kontrolmøderperioder onsdag eftermiddag i uger, der er afsat til gruppe- og udvalgsarbejde / Die Konferenz der Präsidenten kann in den Wochen für Fraktions- und Ausschusstätigkeiten am Mittwochnachmittag Kontrolltagungen ansetzen / Esimeeste konverents võib kavandada parlamentaarse kontrolli teostamise istunged fraktsioonide ja komisjonide tööks ette nähtud nädalate kolmapäeva pärastlõunale / Η Διδομένη των Προέδρων μπορεί να προγραμματίσει περιόδους συνόδου ελέγχου το απόγευμα Τετάρτης των εβδομάδων των πολιτικών ομάδων και των κοινοβουλευτικών επιτροπών / The Conference of Presidents can schedule scrutiny sessions in group and committee weeks on Wednesday afternoon / La Conférence des présidents peut programmer une période de session de contrôle le mercredi après-midi des semaines réservées aux groupes politiques et aux commissions / Is féidir le Comhdháil na nUachtarán seisiún ghrinnscrúdaithe a sceidealú tráthnóna Céadaoiní seachtainí na ngrúpaí agus seachtainí na gcoistí / Konferencja prejdswdnicja móže zakaziwat nadzorne sjednice za srijedu popodne u tjednima predviđenima za aktivnosti klubowa zastupnika i parlamentarnih odbora / La Conferenza dei presidenti può programmare tornate di controllo il mercoledì pomeriggio delle settimane riservate ai gruppi e alle commissioni / Priekšsēdētāju konference pārbaudes sesijas var ielānot trešdienas pēcpusdienā politisko grupu un Parlamenta komiteju pasākumiem atvēlētajās nedēļās / Pirmininkų sueiga kontrolės mėnesinės sesijos gali numatyti frakcijų ir komitetų posėdžių savaitę trečiadienio popietę / Az Elnökök Értekezlete vizsgálatra irányuló üléseket ütemezhet a képviselőcsoportok és a bizottságok tevékenységei számára fenntartott hetek szerda délutánjára / Il-Konferenza tal-Presidenti tista' tiskeda sessjonijiet parzjalji ta' kontrolli fil-gimghat tal-gruppi u tal-kumitati nhar l-Erbgha wara nofsinar / De Conferentie van voorzitters kan vergaderperiodes met het oog op controle plannen op woensdagmiddag in de fractie- en commissieweken / Konferencja Przewodniczących móže zorganizować sesje miesięczne poświęcone kontroli w środe po południu w tygodniach posiedzeń grup politycznych i komisji / A Conferência dos Presidentes pode programar períodos de sessões de controlo nas tardes de quarta-feira das semanas de grupos políticos e das comissões parlamentares / Conferința președintilor poate programa perioade de sesiune de control miercuri după-amiaza în săptămânile rezervate grupurilor și comisiilor / Konferencja prejdswdov móže naplánovať schôdze týždňové za kontroly na stredu popoludnie v týždňoch vyhradených pre skupiny a pre výbory / Konferencja prejdswdovov lahko delna zasedanja za nadzor načrtuje ob sredah popoldan v tednih, namenjenih dejavnostim skupin in odborov / Puheenjohtajakokous voi järjestää valvontaa koskevia istuntojaksoja keskiviikkoiltapäivisin ryhmiin ja valiokuntien toimintaan varatuilla viikoilla / Talmanskonferensen kan planera in kontrollisammanträde onsdag eftermiddag under vecka avsett för arbete i politiska grupper och utskott

Annexe 3 : Calendrier des sessions parlementaires 2021

Calendar of the European Parliament 2021 / Kalender der parlamentarischen Sessionen 2021

	07						08						09					
	26	27	28	29	30		30	31	32	33	34	35	35	36	37	38	39	
①		5	12	19	26			2	9	16	23	30		6	13	20	27	
②		6	13	20	27			3	10	17	24	31		7	14	21	28	
③		7	14	21	28			4	11	18	25		1	8	15	22	29	
④	1	8	15	22	29			5	12	19	26		2	9	16	23	30	
⑤	2	9	16	23	30			6	13	20	27		3	10	17	24		
⑥	3	10	17	24	31			7	14	21	28		4	11	18	25		
⑦	4	11	18	25			1	8	15	22	29		5	12	19	26		
	10						11						12					
	39	40	41	42	43		44	45	46	47	48		48	49	50	51	52	
①		4	11	18	25		1	8	15	22	29			6	13	20	27	
②		5	12	19	26		2	9	16	23	30			7	14	21	28	
③		6	13	20	27		3	10	17	24			1	8	15	22	29	
④		7	14	21	28		4	11	18	25			2	9	16	23	30	
⑤	1	8	15	22	29		5	12	19	26			3	10	17	24	31	
⑥	2	9	16	23	30		6	13	20	27			4	11	18	25		
⑦	3	10	17	24	31		7	14	21	28			5	12	19	26		

⑦ Hegena / Domingo / Nedele / Sandag / Sonntag / Pühapäev / Κυριακή / Sunday / Dimanche / Domhnach / Nedjelja / Domenica / Svētdiena / Sekmadienis / Vasárnap / Il-Hadd / Zondag / Niedziela / Domingo / Duminică / Nedela / Nedelja / Sunnuntai / Söndag

Сесия / Sesión / Zasedání / Session / Plenarsitzung / Istungjörk / Σύνοδος / Session / Session / Seislinn / Sjednica / Sessione / Sesija / Sesja / Ülés / Sessjoni / Zitting / Posiedzenie / Sessão / Sesiune / Zasadnutí / Zasedanje / Istunto / Sammanträdesperiod

Κομισιόν / Comisiones / Výbory / Udvalg / Ausschüsse / Komiteed / Επιτροπές / Committees / Commissions / Colsti / Odbori / Commissioni / Komitejas / Komisijos / Bizottságok / Kunitati / Commissions / Komisje / Comissões / Comisi / Výbory / Odbori / Vallokkunnat / Utskott

Групи / Grupos / Skupiny / Grupper / Fraktionen / Fraktsioonid / Ομάδες / Groups / Groupes / Grúpaí / Klubovi zastupníka / Gruppi / Politiskās grupas / Grupės / Képviselőcsoportok / Gruppi / Fracties / Grupy / Grupos / Grupuri / Skupiny / Skupine / Ryhmät / Grupper

Външни парламентарни дейности / Actividades parlamentarias exteriores / Vnější parlamentní činnosti / Ekstern parlamentarisk virksomhed / Externe parlamentarische Aktivitäten / Valjaspool parlamendi töökohta toimuv tegevus / Εξωτερικές κοινοβουλευτικές δραστηριότητες / External parliamentary activities / Activités parlementaires extérieures / Gníomhaíochtaí parlaiminteacha seachtracha / Vanske parlamentarar aktivnosti / Attività parlamentari esterne / Parlamenta ārējie pasākumi / Isonne Parlamento veikla / Kõlso parlamenti tegevused / Aktivitajet parlamentari esterni / Externe parlementaire activiteiten / Zewnętrzne działania parlamentarne / Actividades parlamentares externas / Activități parlamentare exterioare / Vonkajšie parlamentné činnosti / Zunanje parlamentarne dejavnosti / Toiminta parlamentin ulkopuolella / Extern parlamentariskt arbete

Председателският съвет може да насрочва месечни сесии за контрол в сряда следобед в седмиците, определени за дейности на политическите групи и комисиите / La Conferencia de Presidentes puede programar períodos parciales de sesiones de control los miércoles por la tarde de las semanas reservadas a los grupos políticos y las comisiones / Conference predsedů může stanovit, že se ve středu odpoledne v týdnech vyhrazených pro činnosti skupin a výborů mohou konat dílčí zasedání za účelem kontroly / Formandskonferencen kan planlægge kontrolmøderperioder onsdag eftermiddag i uger, der er afsat til gruppe- og udvalgsmøder / Die Konferenz der Präsidenten kann in den Wochen für Fraktions- und Ausschusstätigkeiten am Mittwochsnachmittag Kontrolltagungen ansetzen / Esimeeste konverents võib kavandada parlamentaarse kontrolli teostamise istungid fraktsioonide ja komisjonide töös ette nähtud nädalate kolmapäeva pärastlõunale / Η Διοκρυνη των Προέδρων μπορεί να προγραμματίσει περιόδους ελέγχου το απόγευμα Τετάρτης των εβδομάδων των πολιτικών ομάδων και των κοινοβουλευτικών επιτροπών / The Conference of Presidents can schedule scrutiny sessions in group and committee weeks on Wednesday afternoon / La Conférence des présidents peut programmer une période de session de contrôle le mercredi après-midi des semaines réservées aux groupes politiques et aux commissions / Is féidir le Comhtháil na nUachtarán seisiún ghlinnsrúdaíthe a sceidealú tráthnóna Céadaoin i seachtainí na ngrúpaí agus i seachtainí na goisí / Konferencja prejdjednika može zakazati nadzorne sjednice za srijedu popodne u tjednima predviđenima za aktivnosti klubova zastupnika i parlamentarnih odbora / La Conferenza dei presidenti può programmare tornate di controllo il mercoledì pomeriggio delle settimane riservate ai gruppi e alle commissioni / Priekšsēdētāju konference pārbaudes sesijas var ielānot trešdienas pēcpusdienā politisko grupu un Parlamenta komiteju pasākumiem atvēlētajās nedēļās / Pirmininkų sueiga kontrolės mėnesinės sesijas gali numatyti frakcijų ir komitetų posėdžių savaitę trečiadienio popietę / Az Elnökök Értekezlete vizsgálatra irányuló üléseket ütemezhet a képviselőcsoportok és a bizottságok tevékenységei számára fenntartott hetek szerda délutánjára / Il-Konferenza tal-Prezidenti tista' tiskeda sessjonijiet parzjali ta' kontroll fil-gimghat tal-gruppi u tal-kumitati nhar l-Erbgha wara nofsinhar / De Conferentie van voorzitters kan vergaderperiodes met het oog op controle plannen op woensdagmiddag in de fractie- en commissieweken / Konferencja Przewodniczących może zorganizować sesje miesięczne poświęcone kontroli w środę po południu w tygodniach posiedzeń grup politycznych i komisji / A Conferência dos Presidentes pode programar períodos de sessões de controlo nas tardes de quarta-feira das semanas de grupos políticos e das comissões parlamentares / Conferința președinților poate programa perioade de sesiune de control miercuri după-amiaza în săptămânile rezervate grupurilor și comisiilor / Konferencja prejdsedov može naplánovať schôdzky týkajúce sa kontroly na strediu popoludnie v týždňoch vyhradených pre skupiny a pre výbory / Konferencja prejdsednikov lahko delna zasedanja za nadzor načrtuje ob sredo popoldan v tednih, namenjenih dejavnostim skupin in odborov / Puheenjohtajakokous voi järjestää valvontaa koskevia istuntoja skeskivillikollatpälvisin ryhmien ja valiokuntien toimintaan varatuilla viikolla / Talmanskonferensen kan planera in kontrollisammanträde onsdag eftermiddag under vecka avsett för arbete i politiska grupper och utskott

Annexe 4 : Notice d'utilisation de la climatisation / Instructions for using air conditioning /
Anweisungen zur Informationen Klimaanlage

Consigne de température ambiante

Room temperature setpoint /

Raumtemperatursollwert *



- Pour éteindre / To turn off / *Zu deaktivieren Sie :*

Appuyez longtemps (environ 5 sec.)

Press a long time (about 5 seconds)

Langes Drücken (ca. 5 Sek.)

- Pour allumer / To turn on / *Zu aktivieren Sie :*

Une simple pression suffit / A simple pressure is enough / *Ein ausreichenden Druck*

Vous pouvez augmenter la température jusqu'à 22°C

You can raise the temperature till 22 °C

Sie können die Temperatur auf 22 °C zu erhöhen

Vous pouvez diminuer la température jusqu'à 16°C

You can reduce the temperature till 16 °C

Sie können die Temperatur auf 16° C zu senken

*Si vous souhaitez augmenter ou diminuer la consigne de température ambiante, veuillez contacter la réception.

** If you want to increase or decrease the room temperature setpoint, please contact the reception.*

** Wenn Sie erhöhen oder verringern die Raumtemperatursollwert möchten, kontaktieren Sie bitte die Rezeption.*

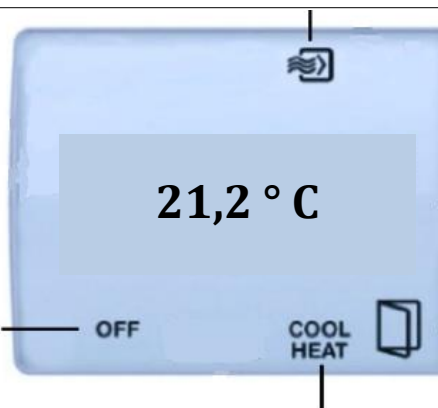
Annexe 4 : Notice d'utilisation de la climatisation / Instructions for using air conditioning /
Anweisungen zur Informationen Klimaanlage

Lorsque ce pictogramme est visible  , veuillez appuyer d'une simple pression sur  pour le faire disparaître.
Sans cela, le système ne fonctionnera pas.

When this pictogram is visible  , please make a simple pressure on  to make it disappear.
Without this, the system will not work.

Zwangsbelüftung: wenn dieses Symbol sichtbar ist  , drücken Sie bitte ein auf  , um sie verschwinden.
Ohne diese, wird das System nicht funktionieren.

OFF : le régulateur est arrêté
OFF: the controller is stopped
OFF: die Steuerung ist gestoppt



Température ambiante réelle
Actual ambient temperature
Zimmer Ist-Temperatur

Fenêtre ouverte
Open window / Offene Fenster

COOL ou HEAT : Consigne utilisée (chauffage ou refroidissement)
COOL or HEAT: used set point (heating or cooling)
COOL oder HEAT: verwendet Sollwert (Heizen oder Kühlen)

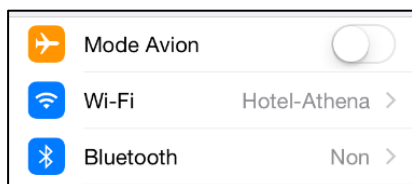
Annexe 5 : Comment se connecter au WI-FI ? / How to connect to the WI-FI? / Wie man auf Wi-Fi-zu verbinden?

Pour un Smartphone / For a Smartphone :

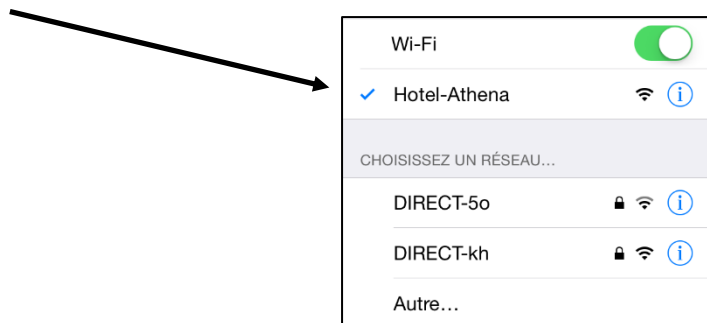
- Allez dans réglages ou paramètres. Coupez la 3G ou la 4G.
Get to settings. Turn off the 3G ou 4G.
Gehen Sie in die Einstellung. Schalten Sie die 3G oder 4G.



- Activez la Wi-Fi.
Activate the Wi-fi.
Aktivieren Sie auf Wi-Fi.



- Choisissez le réseau Hotel-Athena.
Choose the Hotel-Athena network.
Wählen Sie das Netzwerk Hotel-Athena.



- Ouvrez un navigateur Internet (Safari ou Internet Explorer) et une page s'ouvrira automatiquement. Saisir nom, prénom et adresse e-mail et valider pour vous connecter.

Open a web browser (Safari or Internet Explorer) and look for a web page (www.google.com) and a blank page will open, enter your last and first name, e-mail address, and then you will be connected.

Öffnen Sie ein Browser (Safari oder Internet Explorer). Wenn Sie einen Webbrowser öffnen, wird eine leere Seite geöffnet. Geben Sie Ihren Vor- und Nachnamen, mit Ihrer E-Mail-Adresse ein. Sie werden dann verbunden.

- Vous êtes maintenant connecté au WI-FI : nous vous conseillons de garder cette page ouverte.
You are now connected to Wi-Fi : we recommend that you keep this page open.

Sie sind nun mit Wi-Fi verbunden sind: empfehlen wir Ihnen, diese Seite offen zu halten.



- ATTENTION** : notre réseau WIFI étant public, nous ne pouvons pas vous garantir la connexion si vos réglages de sécurité ne sont pas standards. WARNING: our WIFI Network is public, we can not guarantee the connection if your security settings are not standard. ACHTUNG: Ihr WiFi-Netzwerk ist öffentlich, können wir nicht die Verbindung garantieren, wenn die Sicherheitseinstellungen nicht Standard sind.

Annexe 5 : Comment se connecter au WI-FI ? / How to connect to the WI-FI? / Wie man auf Wi-Fi-zu verbinden?

Pour un Ordinateur / For a Computer :

- Activez votre WIFI : cliquez sur accès Internet en bas à droite de la barre des tâches.

Activate your WIFI connection : click on Internet Access, in the lower right of the taskbar.

Aktivieren Sie Ihre WIFI : klicken Sie auf Internet-Zugang in der rechten unteren Ecke der Taskleiste.



- Choisissez le réseau Hotel-Athena.

Choose the Hotel-Athena network.

Wählen Sie das Netzwerk Hotel-Athena.



- Ouvrez un navigateur Internet (Safari ou Internet Explorer) et une page s'ouvrira automatiquement. Saisir nom, prénom et adresse e-mail et valider pour vous connecter.

Open a web browser (Safari or Internet Explorer) and look for a web page (www.google.com) and a blank page will open, enter your last and first name, e-mail address, and then you will be connected.

Öffnen Sie ein Browser (Safari oder Internet Explorer). Wenn Sie einen Webbrowser öffnen, wird eine leere Seite geöffnet. Geben Sie Ihren Vor- und Nachnamen, mit Ihrer E-Mail-Adresse ein. Sie werden dann verbunden.

- Vous êtes maintenant connecté au WI-Fi : nous vous conseillons de garder cette page ouverte.

You are now connected to Wi-Fi : we recommend that you keep this page open.

Sie sind nun mit Wi-Fi verbunden sind : empfehlen wir Ihnen, diese Seite offen zu halten.



- **ATTENTION** : notre réseau WIFI étant public, nous ne pouvons pas vous garantir la connexion si vos réglages de sécurité ne sont pas standards. WARNING: our WIFI Network is public, we can not guarantee the connection if your security settings are not standard. ACHTUNG: Ihr WiFi-Netzwerk ist öffentlich, können wir nicht die Verbindung garantieren, wenn die Sicherheitseinstellungen nicht Standard sind.

Annexe 6 : Les chaînes TV et radios / TV Channels and radios / TV-Känale und Radios

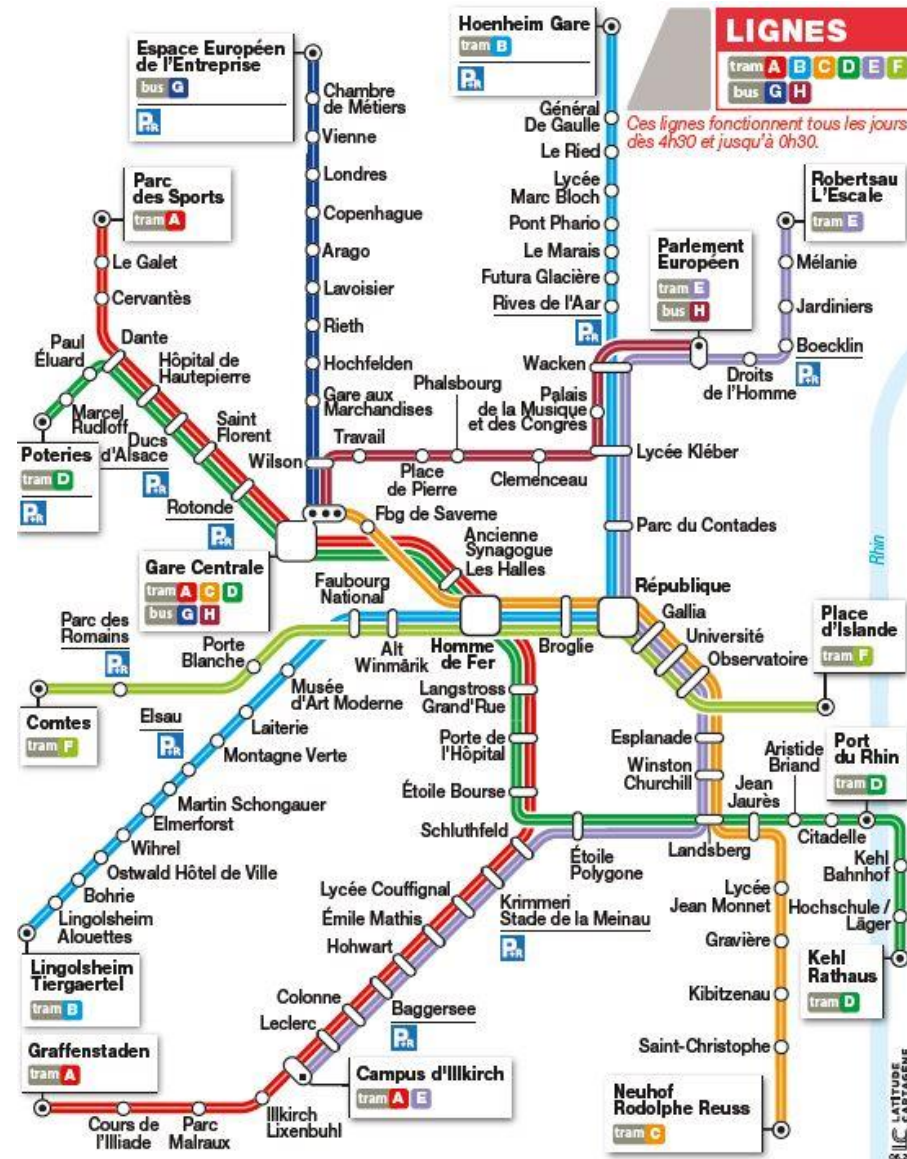
N°	Chaînes françaises	N°	Chaînes allemandes	N°	Chaînes anglaises	N°	Radios françaises		N°	Radios allemandes
1	TF1 HD	32	ZDF	66	Al Jazeera International				1143	B5 aktuell
2	France 2 HD	33	SWR BW						1144	BR Schlager
3	France 3 Alsace	34	Bayerisches Fern.			1115	Virgin Radio		1145	Hr 1
4	Canal + (plages en clair)	35	Hessen Fern.			1116	Nostalgie		1146	Hr 2
5	France 5	36	WDR Fern.	70	CCTV 4				1147	Hr 3
6	M6 HD	37	Einsplus	71	Rai Uno	1118	Jazz Radio		1148	Hr 4
7	Arte HD	38	ZDF Neo	72	Rai Due	1119	Fun Radio		1149	Hr Info
8	C8	39	Phoenix	73	Rai Tree	1120	RFM		1150	RTL Radio
9	W9	40	Arte Allemagne	74	Rai News	1121	Radio Classique		1151	Radio Berlin
10	TMC	41	RTL Austria	75	RTR	1122	Chérie FM		1152	Inforadio
11	TFX	42	RTL 2 Austria	76	Rossiya 24					
12	NRJ12	43	S-RTL Austria			1124	TSF Jazz		N°	Radio anglaise
13	LCP	44	VOX Austria	81	TVE International				1061	BBCW Service
14	France 4	45	SAT 1	82	Canal 24 Horas	1126	Nova			
15	BFM TV	46		85	TRT World HD	1127	Radio Dj FG		N°	Radios italiennes
16	C-NEWS	47	PRO 7			1128	Contact FM		1071	Radio OM Unica
17	C-STAR	48	Welt	90	Hôtel Athena				1072	Rai Radio 2 Mono
18	Gulli	49	Tagesschau 24	91	Info 1 (clé USB)	1130	RFI		1073	Rai Radio 3 Mono
19	CULTUREBox	50	ZDF Info							
20	TF1 Séries Films	51	3 Sat	N°	Radios françaises	N°	Radios allemandes		N°	Radios russes
21	L'Equipe 21	52	KiKa	1101	France Info	1131	SWR 1		1175	Chanson
22	6TER HD	53	D-Max	1102	France Inter	1132	SWR 2			
23	RMC Story	54	Sonnenklar TV	1103	France Bleue	1133	SWR 3		N°	Radios espagnoles
24	RMC Découverte HD	55	EuroSport Allemand	1104	France Culture	1134	SWR 4		1081	RNE Radio 1
25	Chérie 25 HD	56	Sport 1	1105	France Musique	1135	SWR Info		1082	RNE Radio 2
26	LCI									
27	EuroNews French SD			1106	FIP	1136	SR 1 Europawelle		1083	RNE Radio 3
28	TV5 Monde Europe	N°	Chaînes anglaises	1107	Europe 1	1137	SR 2 KulturRadio		1084	RNE Radio 4
29	Mirabelle TV	61	CNN	1108	RTL	1138	SR 3 Saarlandwelle		1085	RNE Radio 5 Todo Noticia
30	Alsace 20	62	BBC World News	1109	RTL 2	1139	Bayern 1		1086	RNE Radio Classica
		63	CNBC	1110	NRJ	1140	Bayern 2		1087	RNE Radio Exterior de España
N°	Chaînes allemandes	64	Sky News	1111	Skyrock	1141	Bayern 3			
31	Das Erste	65	Blomberg TV	1112	Rire & Chansons	1142	BR-KLASSIK			

Annexe 7 : Plan du réseau Tram (disponible à la réception)

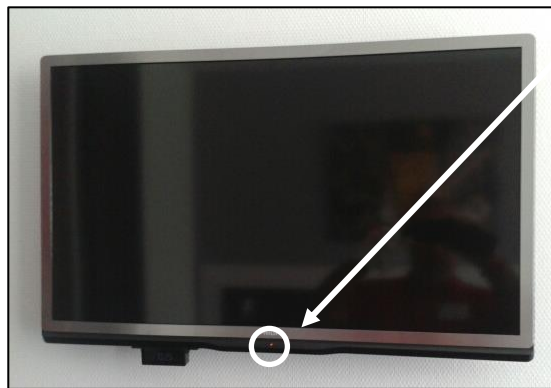
Tram network plan (available at the reception)

Tramnetz plan (erhältlich an der Rezeption)

Ticket : aller simple	1,80 €	Ticket : 24h Individuel	4,60 €
Ticket : aller-retour	3,50 €	Ticket : 24h Trio (Ticket valable pour 2 à 3 personnes pour un nombre illimité de voyages dans les 24h suivant la première validation)	6,90 €
Ticket : Tram TER Aéroport	4,50 €	Ticket : Alsa Cus (2 à 5 personnes – samedi/dimanche et jours fériés)	7,20 €
P+R (Parking + Relais) : Stationnement journée + aller-retour pour tous les passagers (7 personnes maximum)			4,20 €
P+R Rotonde			4,70 €



Annexe 8 : Mode d'emploi de la télévision / TV user instructions / *Fernsehen Gebrauchsanweisung*



Lorsque la lumière rouge est allumée, cela signifie que la télévision est en veille.

When the red light is on, it means that the TV is in standby.

Wenn die rote LED leuchtet, bedeutet dies, dass sich das Fernsehgerät im Standby-Modus.

Il vous suffit alors d'appuyer sur le bouton d'alimentation de la télécommande.

Then simply press the power button on the remote.

Dann drücken Sie einfach die Power-Taste auf der Fernbedienung.

La chaîne 90 « Hôtel Athena » qui vous présente l'établissement va alors s'afficher. Vous pourrez ensuite sélectionner la chaîne souhaitée, à l'aide des numéros (cf. Annexe 9 : La liste des chaînes).

The chain 90 "Hotel Athena" which presents the establishment will then appear. You can then select the desired channel, by using numbers. (See Appendix 9: The channel list)

Die Kette 90 "Hotel Athena", die die Einrichtung erscheint dann präsentiert. Sie können dann wählen Sie den gewünschten Kanal, mit Zahlen. (Siehe Anhang 9: Die Kanalliste).



Lorsque la lumière rouge est éteinte, cela signifie que la télévision est aussi éteinte.

When the red light is off, it means that the TV is turned off.

Wenn die rote LED nicht leuchtet, bedeutet dies, dass das Fernsehgerät ausgeschaltet ist.



Il faut donc allumer la télévision à l'aide du bouton d'alimentation, que vous trouverez sur la droite et à l'arrière de la télévision (lorsque vous êtes en face).

We must therefore turn on the TV using the power button, found on the right and the back of television (when you are in front)

Deshalb müssen wir den Fernseher einschalten mit dem Netzschalter auf der rechten Seite und der Rückseite des Fernsehers gefunden (wenn Sie stehen vor).

La lumière rouge va alors s'allumer et il vous suffira de suivre les instructions de la page 1.

The red light will light up and you just need to follow the instructions on page 1.

Das rote Licht leuchtet auf und Sie folgen Sie einfach den Anweisungen auf Seite 1.

Si la télévision ne fonctionne toujours pas, merci de contacter la réception en composant le 9.

If the TV is still not working, please contact the reception by dialing 9.

Wenn der TV immer noch nicht funktioniert, wir danken Ihnen, um den Empfang der Rufnummer 9 kontaktieren.

Annexe 9 : Stores de la façade panoramique / Blinds of the panoramic façade / Jalousien der Panorama-Fassade

Pour baisser les stores de la façade panoramique inclinée, il vous suffit d'utiliser la télécommande blanche. Vous la trouverez sur le mur, à côté de la porte d'entrée de votre chambre et du boîtier lumineux.

To shut the blinds of the panoramic façade, you may use the white remote control. You will find it on the wall, near the front door of your room and of the lightening case.

Um die Jalousien der Panorama-Fassade senken, verwenden Sie einfach die weiße Fernbedienung. Sie finden es auf der Wand finden sich neben der Eingangstür des Zimmers und die Licht-Box.



Appuyez sur le bouton central pour arrêter à tout moment la descente / montée des stores.

Press the central button to stop at any moment the descent / ascent of the blinds.

Drücken Sie die mittlere Taste, um jederzeit den Abstieg / Aufstieg Jalousien stoppen.



Appuyez sur la flèche du haut pour faire monter les stores.

Press the up arrow to open the blinds.

Drücken Sie die Pfeil nach oben, um die Jalousien zu erhöhen.

Appuyez sur la flèche du bas pour faire descendre les stores.

Press the down arrow to close the blinds.

Drücken Sie den Abwärtspfeil, um die Jalousien zu senken.



Attention : il n'est pas possible de détacher la télécommande blanche du mur. Ne pas essayer de l'enlever s'il-vous-plait.

Warning : it is not possible to detach the white remote control of the wall. Please don't try to remove it.

Achtung. Es ist nicht möglich, die Remote-weiße Wand zu lösen. Versuchen Sie nicht, es selbst zu entfernen, bitte.